



Ram



on

ทุกซ์แห่งปรารถนา

ประโยชน์อันพึงมีจากผลงาน ขออุทิศแก่ร่างในชุดงานศิลปะนี้

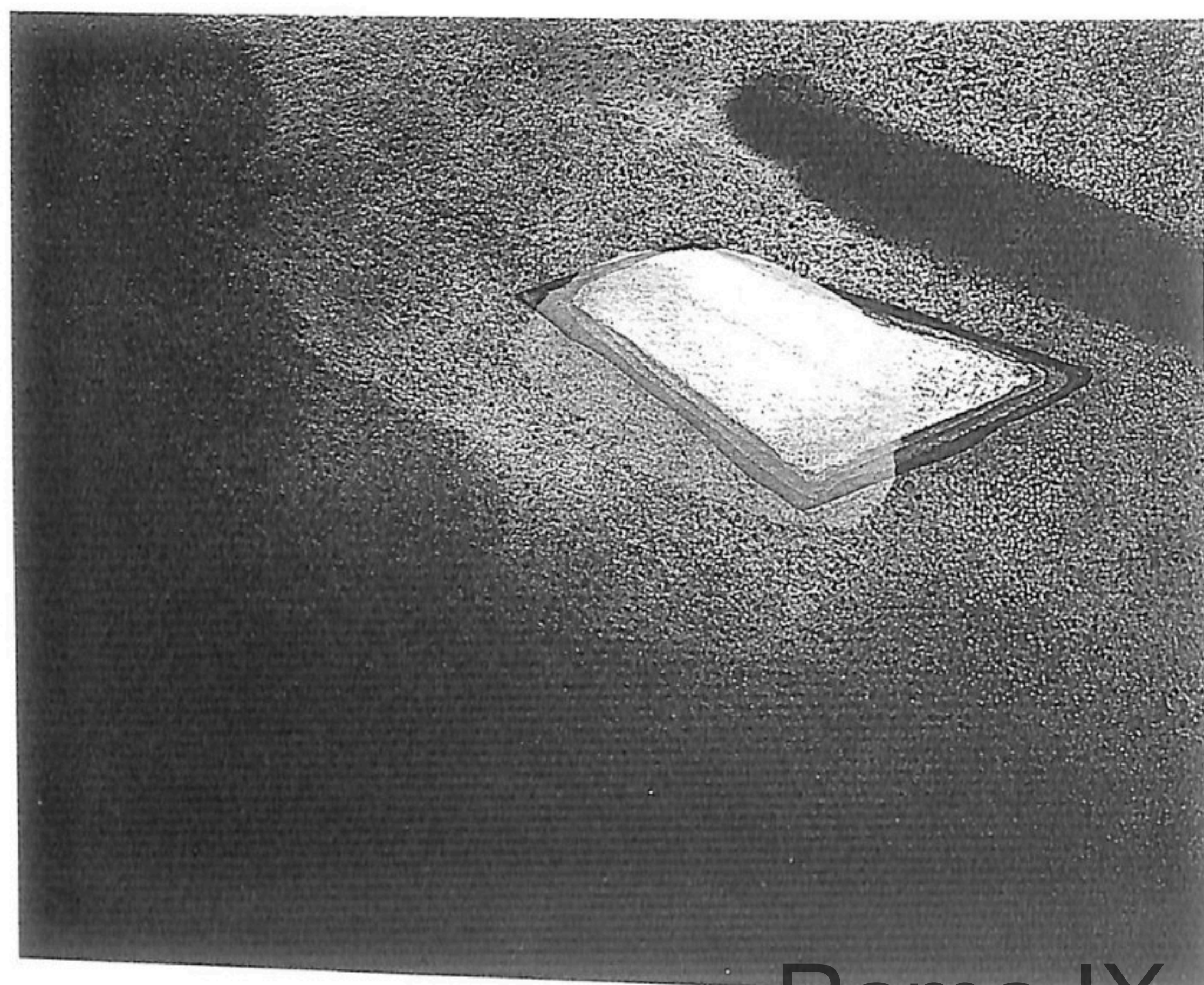
The benefit of this work is dedicated to the corpses in the art works.

Rama IX Art Museum Foundation

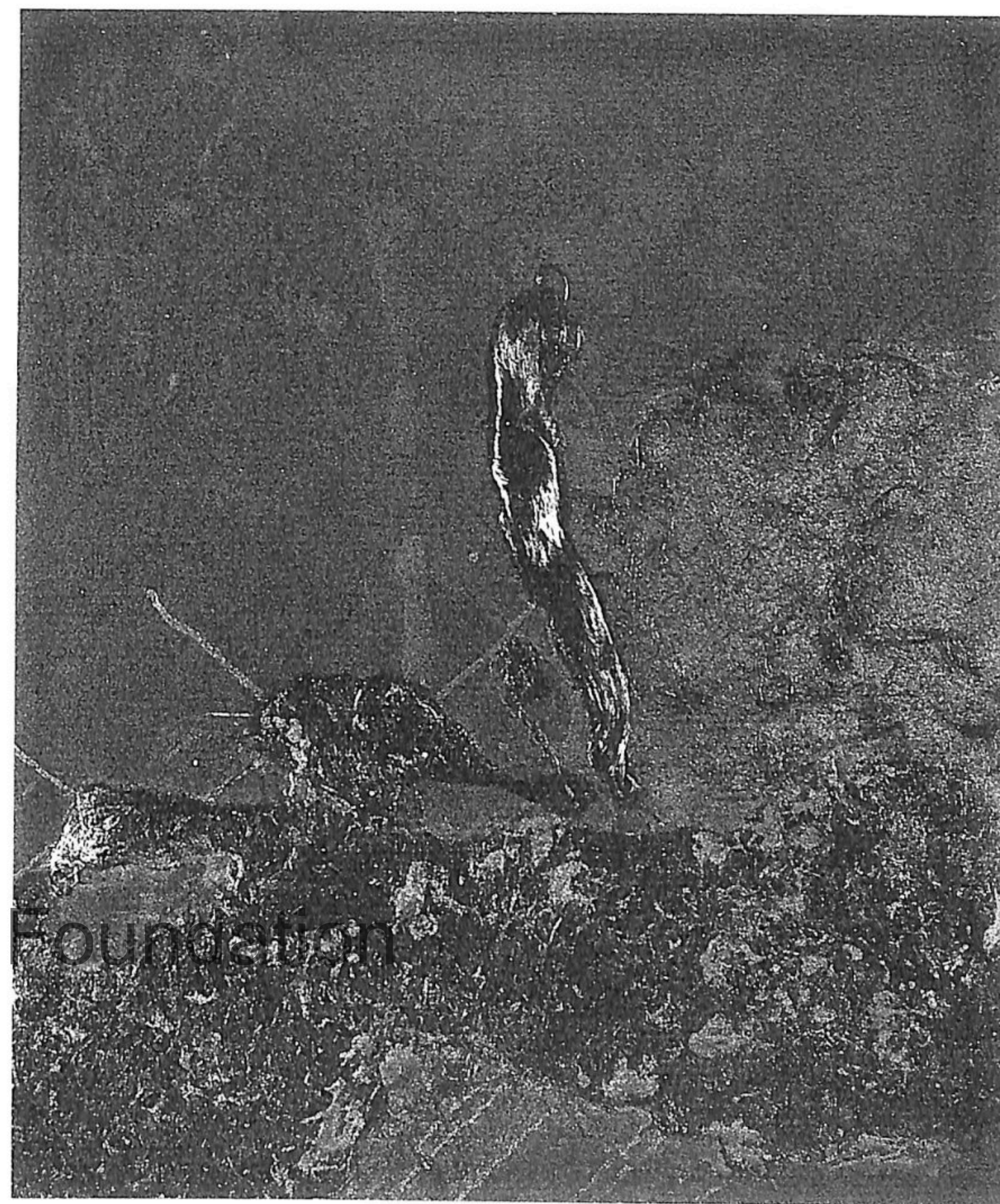
Araya Rasdjarmrearnsook

Lament

past- 1999



Rama IX Art Museum Foundation

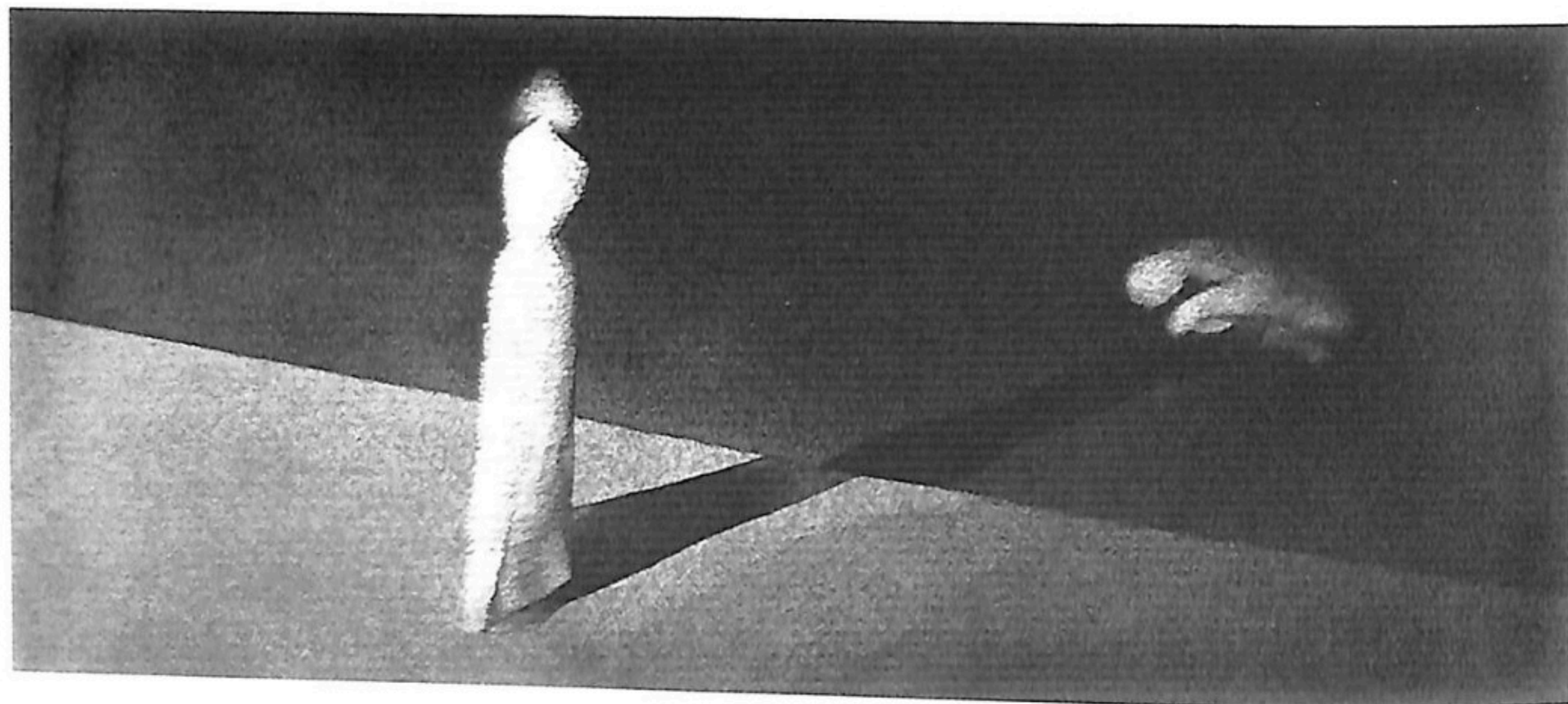


การจาก บทกวี คินวัน
ไม่คืน ก็วัน การจากมาหา มาสู่ แวะมาเยี่ยมเยียนกันอย่างคุ้นเคย บางครั้งเมื่อฝนตกเป็นม่านขาวมัว
บางครั้งเป็นเมื่อแดดฉายอุ่น หลายครั้งเมื่อนึกถึงการจาก บทกวีกับช่วงเวลาพากันแผ่ปีกออกโอบคลุมความรู้สึกไว้
เบาๆ

แม้การจากมาถึงขณะที่แข็งแรง แต่ทุกครั้งชีวิตเหมือนเส้นดินสอที่ถูกลากเฉไป

If not at night, at daytime, parting finds me, comes to visit, comes calling, like an acquaintance.
Even at times when I am strong, parting always makes life seem like a pencil's crooked line.

◀ The Shadow beside Me, 1990
Araya, 1992



Rama IX Art Museum Foundation

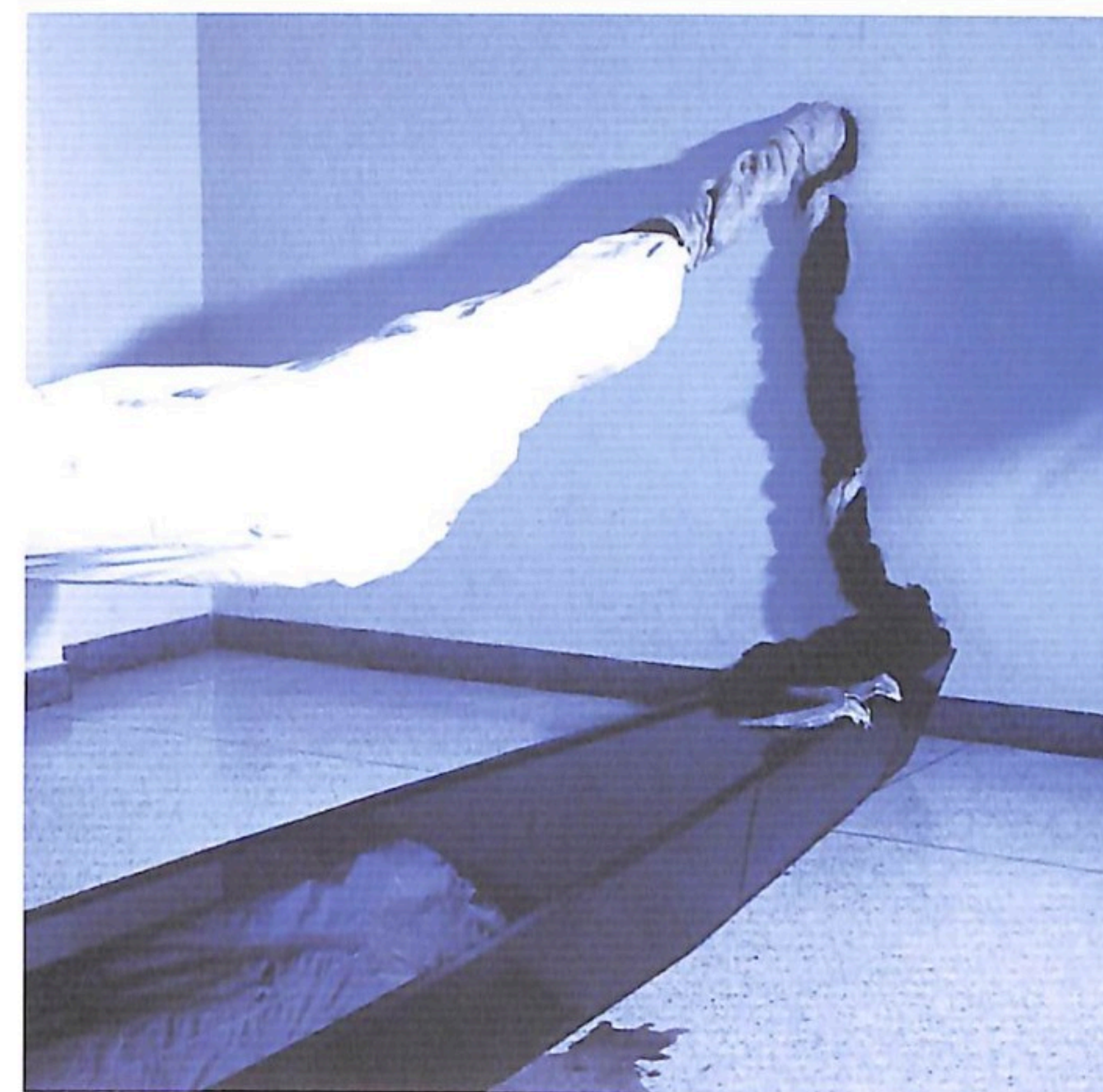


The Dream of Mother, 1990

The Parting II, 1990



Rama IX Art Museum Foundation

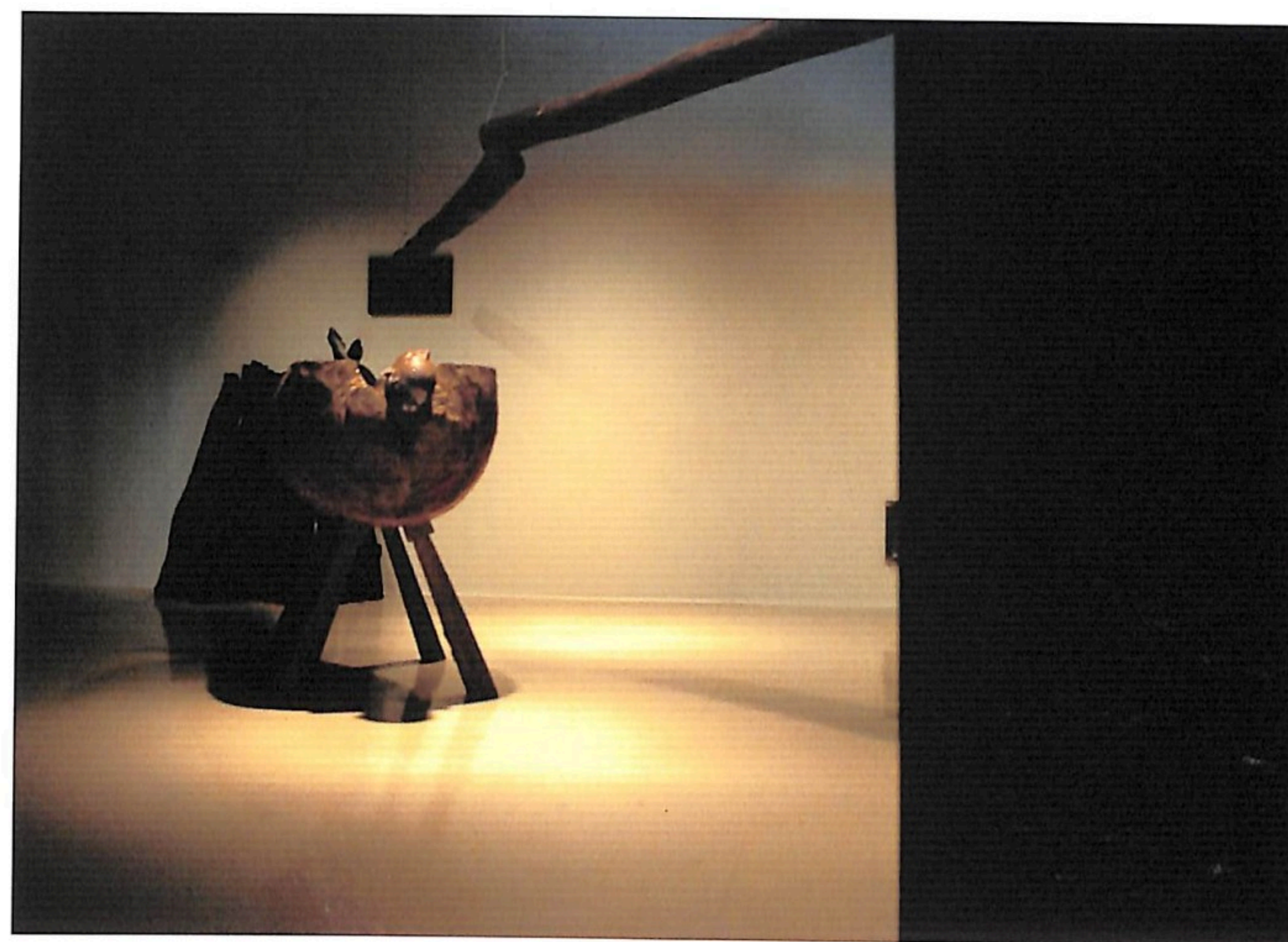


ความโดดเดี่ยว-หนทางใหม่
 เหมือนความโดดเดี่ยวเป็นเพื่อนสนิทกับอายุ ต่างพูดคุยกันมากขึ้นอย่างเข้าใจ แล้ววันหนึ่งผู้หญิงก้าวเท้า
 ออกจากบ้าน วันนี้จะไม่รอคอยอีก เดินไปเรื่อยๆ บนเส้นทาง มีเงาของอดีตถูกตีบตามมาข้างหลัง
 It seems that isolation is a close friend of age. They talk and understand one-another the longer
 the better. Then one day the woman steps out of the house. Today she will not wait anymore. She walks
 on and on, with the shadow of the past following behind.

◀ During the time I grew up, I found an old picture so sweet, 1994
 There is always the night time, 1993



Rama IX Art Museum Foundation



Trap, 1995

Has girl lost her memory?, 1993



Rama IX Art Museum Foundation

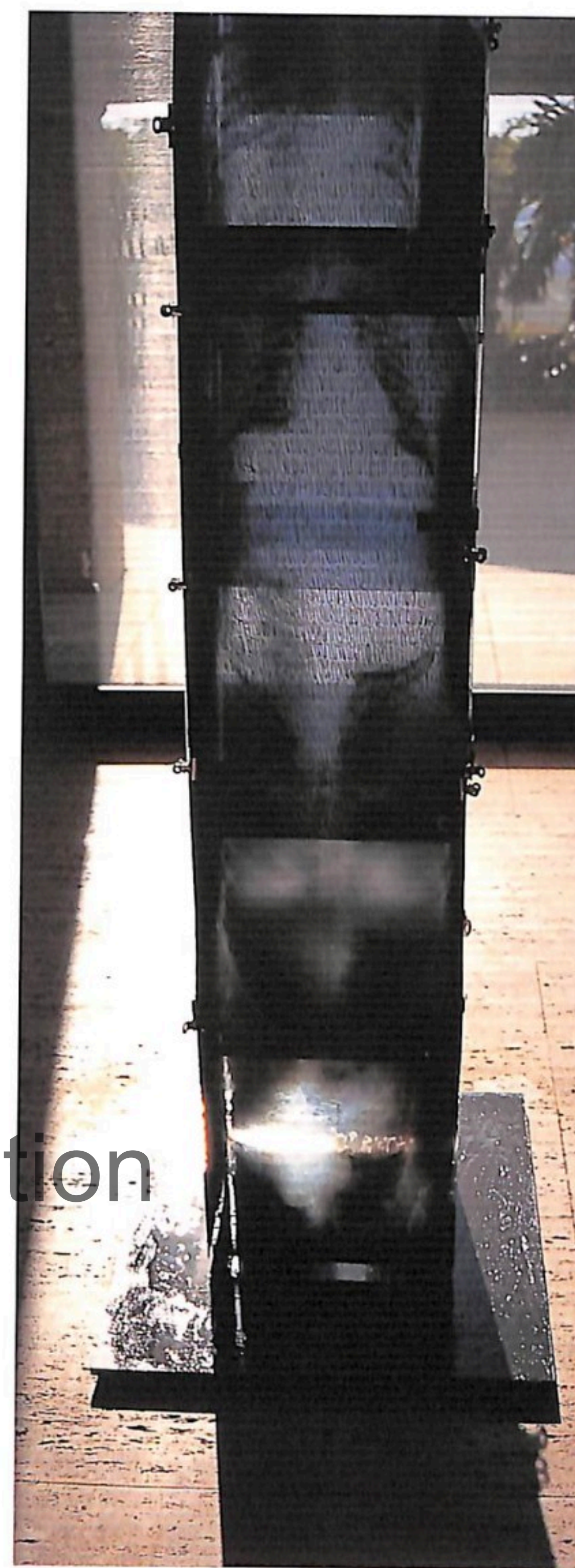
ความเจ็บป่วย
 ในบั้นปลายเวลาเดินเร็วเหลือเกิน อาจเพราะไม่ต้องต่อสู้กับความมั่งคั่งแห่งวัยเยาว์และความเติบโตใหญ่
 แข็งแรง แล้ววันหนึ่งมาถึง ชีวิตจมอยู่ในถ้วยของความเจ็บป่วย ถมหนองอวลกลิ่นเลือดหนองในตัว
 At the end, time goes so fast. Maybe because no more need to fight for the beauty of the young,
 for the growing of strength. And then one day, life drowns in the bowl of sickness, covered in a diffuse smell
 of festered blood.

◀ The Dinner with Cancer, 1993
 The Dinner with Cancer, 1994



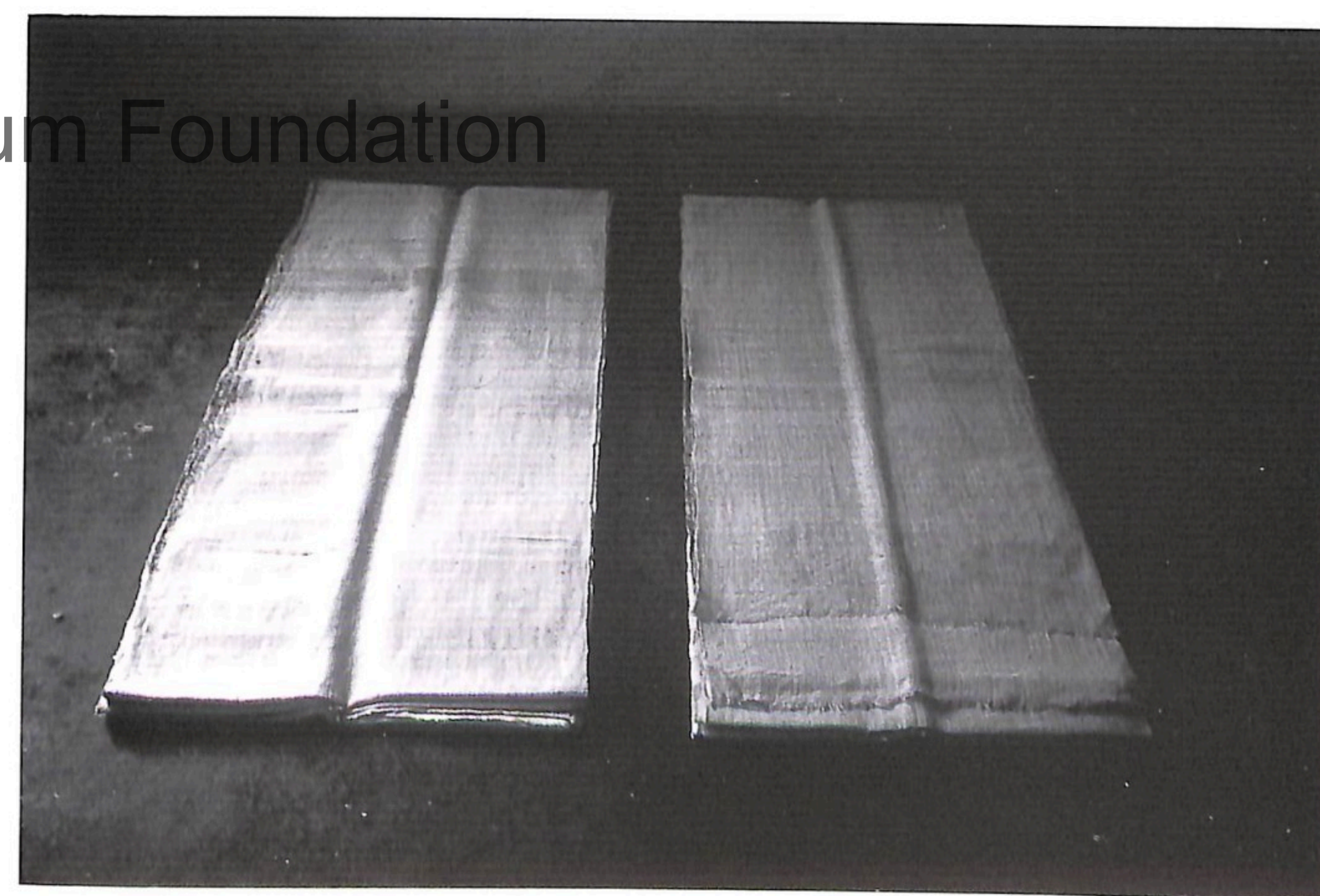
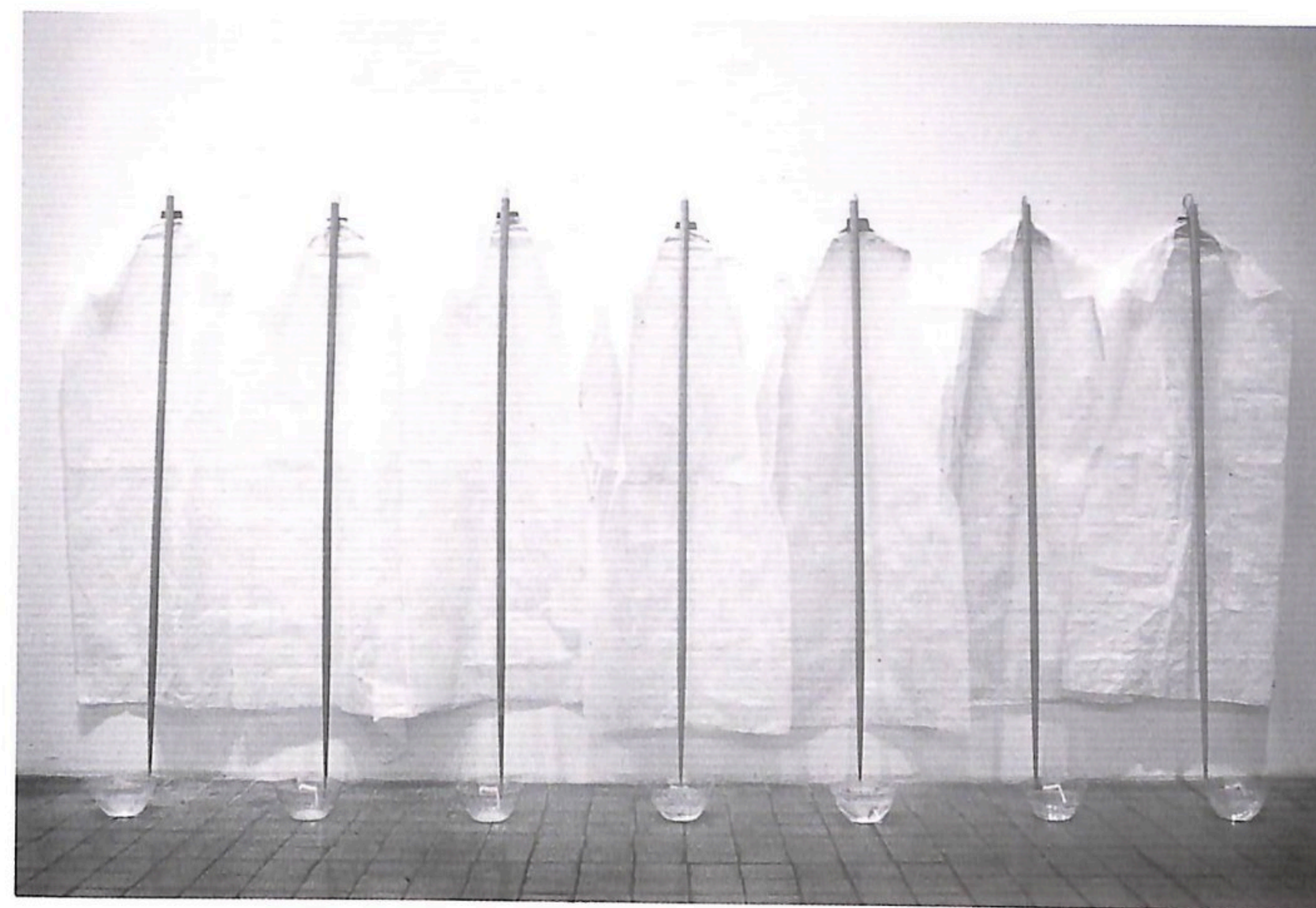
Rama IX Art Museum Foundation

When an Object Gets Sick, 1996





When an Object Gets Sick, 1994



Contact Someone who Lost his Mind, 1994

ย้อนผลงานในอดีตความเจ็บป่วย ความตาย การจากพราก ในผลงาน 2525-2537

Rama IX Art Museum Foundation

ในปี พ.ศ. 2525 ผลงานภาพพิมพ์ชื่อ สัตว์เจ็บปวดตัวเมีย เป็นผลงานชิ้นแรกที่ยกถึงความไม่ปกติในใจของเพศหญิงในทั้งเนื้อหาและชื่องาน (ขณะที่ศิลปะภาพพิมพ์ก่อนหน้านี้บอกถึงความเว้งว่างในธรรมชาติเปรียบกับความรู้สึก) ผลงานภาพพิมพ์ชื่อ เว็ททรายเดิม และ นึกถึงยาย กล่าวถึงความตายผ่านรูปลักษณ์ ขณะที่เนื้อหาถูกผูกไว้กับความไม่รู้ในเรื่องความตายเอง อาจเป็นความโดดเดี่ยวที่ต้องละจากความสัมพันธ์ขณะมีชีวิตอยู่ เป็นการคาดเดาของผู้อยู่เบื้องหลัง การใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนีระหว่างปี พ.ศ. 2531-2533 ทำให้ผลงานภาพพิมพ์ในช่วงนั้นเข้าถึงความผูกพันที่มือนเป็นไป ด้วยสาเหตุของเวลาเช่นรูป เมื่อครั้งเรายังเด็ก ด้วยสาเหตุของการตายจาก เช่นรูป วันลา, ฝันถึงแม่, แม่กับฉัน และการจากเป็นด้วยสาเหตุอื่นๆ เช่นรูป การจาก, เงามืดข้างฉัน

การจากลาด้วยสาเหตุต่างๆ มีบทบาทในเนื้อหาผลงานศิลปะภาพพิมพ์นับแต่ปี 2525 จนถึง 2533 อาจเป็นเพราะประสบการณ์การตายจากของแม่ และน้องอีกสองคนเกิดขึ้นขณะที่ฉันอายุได้สามขวบและห้าขวบ การรับรู้ประสบการณ์นั้นเป็นไปอย่างการรับรู้ของเด็ก คือคนผู้เป็นที่รักในชีวิตประจำวันหายไปในวันหนึ่งคืนหนึ่ง โดยไม่อาจเข้าใจถึงเหตุ ลักษณะไม่ไกลกันของความรู้สึกสูญเสียนี้ได้ถูกถ่ายทอดในงานศิลปะโดยไม่มีเหตุและผลเช่นกัน เป็นเพียงความรู้สึกที่เป็นผลของการจากทั้งหมดที่เกิดขึ้น

ปี พ.ศ. 2534 เป็นปีของการทำงานจิตรกรรมเทคนิคผสมโดยปราศจากการเกี่ยวข้องกับความรู้สึกผูกพันใดๆ ดูเหมือนหลังจากการเดินทางจากบ้านไปนานๆ เสียงของความผูกพันก็หวีดสูงแล้วอ้อมตัว จบเส้นทางของมันเองเปิดให้เรื่องอื่นๆ มีโอกาสใช้เนื้อที่ในการทำศิลปะบ้าง

